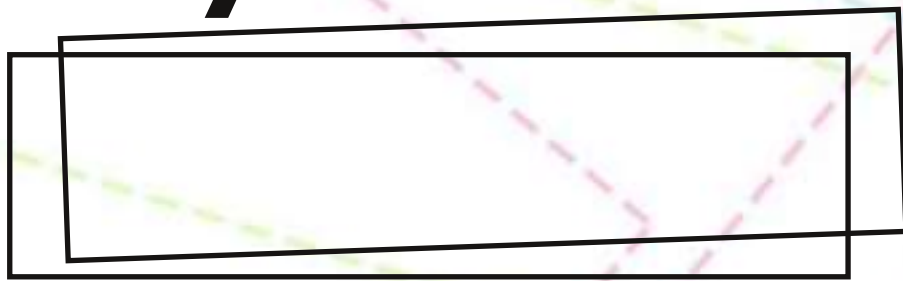


Европейская волонтерская служба.



Руководство для организаций

(укороченная версия)

Авторы:
Dana Solonean
Aleksandra Bukowczyk-Stranz

Регулировка текста для местного контекста:
Nicolae Procopie

Перевод:
Veronica Munteanu

Коррекция текста на русском:
Mari Leva

Дизайн/Графика:
Alessandro Mignemi

Фонд образования и развития гражданского общества FERSO
Tinerii pentru dreptul la viata (TDV)
Лодзь, Польша 2015



*Проект дафинансованы ў рамках польскай праграмы супрацы ў мэтах развіцця
Міністэрства замежных спраў Рэспублікі Польшча ў 2012 годзе
Праграма "Падтрымка Дэмакратыі"*



cc creative commons

Руководство по ЕВС это руководство которое было разработано в рамках проекта по развитию Гражданского Общества в Республике Молдова и доступно в соответствии с Creative Commons Attribution 3.0. Польша. Фонд Образования и Развития Гражданского Общества FERSO оставляет за собой некоторые права. Руководство было написана в рамках проекта «Поддержка демократии», финансируемым польской программой Министерства Иностранных Дел по сотрудничеству в области развития.

Разрешается любое использование произведения, при условии, что предоставлена Информация w / w, в том числе информация о лицензии используемую владельцами и польской программой развития сотрудничества.

Содержание

Введение.....	4
Глава I: Европейская Волонтерская Служба.....	5
1. Цели ЕВС.....	5
2. Цикл обучения / оценки ЕВС.....	7
Глава II: Координирование ЕВС волонтеров.....	8
1. Подготовка в ЕВС.....	8
2. Подбор в ЕВС.....	9
3. Выбор ЕВС волонтеров.....	9
4. Направленность в ЕВС.....	9
5. Обучение / тренинг в ЕВС.....	10
6. Делегирование в ЕВС.....	11
7. Мониторинг в ЕВС.....	11
8. Оценивание в ЕВС.....	11
9. Признание в ЕВС.....	11
Глава III: Процесс становление принимающей организации для ЕВС волонтеров.....	12
1. Процедура аккредитации организации.....	13
2. Заполнение формы для аккредитации.....	13
3. Оценка формы для аккредитации.....	13
Библиография.....	14

Введение

Европейская Волонтерская Служба (ЕВС) - основной элемент программы Европейского Союза - Молодежь в действии (YiA), который ежегодно даёт возможность примерно 7000 молодым людям в возрасте от 18 до 30 лет участвовать в международных волонтерских проектах .

С 2013 года программу YiA заменила

Erasmus+ и продолжила поддерживать проекты мобильности и международного сотрудничества. В общем около 100000 молодых людей получили средства для реализации Европейской волонтерской службы в новой Erasmus +.

Молдова в прошлом участвовала в Европейской Волонтерской Службе в качестве страны-партнёра, будучи принимающей и отправляющей страной для ЕВС волонтеров. Но ее участие в ЕВС оставались относительно малым. Ныне существуют 36 аккредитованные организации из которых лишь несколько активны. Однако, это не является проблемой, так как EVS-область с огромным потенциалом для развития.

Предмет этого руководства - предоставление организациям уже участвующим или желающим принять участие в Европейской Волонтерской Службе информацию, практические инструменты, советы и примеры, необходимые в управлении проектами и ЕВС волонтерами.

Руководство состоит из трех частей: первая часть посвящена представлению Европейской Волонтерской Службы, вторая описывает основные этапы в управлении ЕВС волонтерами, а последняя стремится обеспечить практический подход, описывая процедуры подачи заявок для принятия ЕВС волонтера.

Это руководство предназначено для организаций желающих заниматься хостингом длительных ЕВС проектов в Молдове. Рекомендация авторов для читателей - адаптировать описанную тут информацию в собственной организации. "Один размер не подходит всем!" - Одна модель управления не может быть эффективной для всех организаций.

Благодаря EVS у вас возникнет возможность встретить молодых людей из других стран и передать ваши традиции и образ жизни. Вы получите свежие идеи, инновационные и творческие методы, заключите новые партнерские отношения. Желаем вам больших успехов в приёме международных волонтеров в ваших организациях и в Молдове!

Глава I: Европейская Волонтерская Служба

Европейская Волонтерская Служба (ЕВС) входит в Программу Европейской Комиссии - Erasmus +, которая направлена на увеличение возможности трудоустройства, профессионализации и модернизации образования, профессиональной подготовки и работе с молодежью.

ERASMUS + является новой программой Европейского союза в областях образования, обучения, молодежи и спорта для 2014-2020 года. Её цель - развитие навыков необходимых для трудоустройства, обеспечение образования и обучения, увеличение участия молодежи в спортивных мероприятиях.

Цели ЕВС

Программа Erasmus+ предназначена для поддержки стран-участников, позволяет эффективно использовать человеческий талант и социальный капитал Европы, подтверждая значение обучения на протяжении всей жизни, связывая поддержку формального, неформального и информального обучения в области образования и профессиональной подготовки молодежи. Программа также расширяет сотрудничество со странами-партнерами и мобильность, в частности в сфере высшего образования молодежи.

Европейская Волонтерская Служба (ЕВС) поддерживает транснациональную волонтерскую службу молодежи, стремится развивать солидарность, терпимость и взаимопонимание среди молодых людей, укрепляет социальную сплоченность в Европейском Союзе и способствует активному гражданству.

Продолжительность Европейской Волонтерской Службы

Европейская волонтерская служба может быть кратко- или долгосрочной:

- Краткосрочная (2 недели - 2 месяца)
- Долгосрочная (2-12 месяцев)

Длительность службы ЕВС волонтера- от одного месяца до 12 месяцев (за исключением подготовки и оценки). В любой проект ЕВС включены обучение и оценка. Как правило, волонтер может участвовать ЕВС только один раз в жизни. Для молодых людей с ограниченными возможностями или для групповых мероприятий (если достаточно обосновано) возможен минимальный срок две недели.

Волонтер может выполнить две волонтерские службы при условии, если одна была краткосрочной, а вторая- долгосрочной, и в сумме эти две службы не превышают 12 месяцев.

Условия участия для волонтеров:

- возраст от 17 до 30 лет
- законное проживание в стране-участнике в или стране-партнере

Кроме волонтеров, в ЕВС вовлечены еще несколько участников –отправляющая и принимающая и координирующая организации, Национальное Агентство или SALTO и ментор. Примерные обязанности сторон:

Отправляющая Организация:

- Помощь волонтерам в поиске принимающей организации;
- Подготовка волонтеров до проекта, в соответствии с индивидуальными потребностями и возможностями обучения;
- Поддерживаете связи с волонтером и принимающей организацией в ходе проекта.

Принимающая Организация:

- Обеспечение личной поддержки и помощи в процессе обучения волонтера и написания ним Youthpass;
- Обеспечение участия волонтера в тренингах в начале и середине волонтерской службы, организованной Национальным Агентством или SALTO;
- Создание возможности для обучения иностранного языка;
- Обеспечение всеобщего доступа к ЕВС. Принимающая организация не может требовать от волонтеров принадлежности к каким-либо этнической группе, религии, сексуальной ориентации, политическому взгляду и т.д.;. Также, не может требовать профессионального опыта или определенного уровня образования;
- Обеспечивание проживания и питания волонтеров;
- Предоставление волонтером доступу к общественному транспорту;
- Обеспечение еженедельных или ежемесячных денежных пособий.

В Молдове не существует Национального Агентства, так что все административные вопросы определяются SALTO.

Координирующая организация:

- Выполнение и отправка заявки и ответственность за административные и финансовые аспекты проекта перед Национальным Агентством или SALTO и исполнительными властями;

- Координирование проекта вместе с отправляющей и принимающей организациями;
- Выполнение всех административных задач (или некоторых из них);
- Обеспечение получения европейской карточки страхования (если касается);
- Обеспечение поддержки в учёбе / подготовки Youthpass.

Ментор:

Ментор является человеком за пределами организации, который поддерживает волонтера ЕВС и помогает ему адаптироваться в новом окружении.

- Персональная поддержка волонтера;
- Обеспечение помощи и консультации в изучении языка;
- Другие навыки и обязанности ментора:

Консультирование / Руководство: Поддержка волонтеров в адаптации к новому окружению и культуре принимающей страны;

Конфиденциальность: Ментор должен установить дружественные отношения с волонтером, чтобы помочь преодолеть все трудности и возможные проблемы связанные с местом работы.

Мотивация / Поощрение: ментор предоставляет моральную поддержку, помогает укрепить самооценку и поддерживает волонтеров в течение ЕВС.

Иногда ментор является частью принимающей организации и (как правило) - местным добровольцем.

Волонтер:

- Полное участие в волонтерской службе, работая не менее 30 часов и не более 38 часов в неделю;
- Выполнение задач, упомянутых в договоре;
- Участие в учебных курсах организованных, инициированных или предлагаемых организацией.

2. Цикл обучения / оценки ЕВС

1. Тренинг до отъезда (Pre-departure training)

Кроме тренинга очень важно чтобы отправляющая организация до отправления предоставила волонтеру InfoKit, так как он содержит ключевую информацию о ЕВС.

2. Тренинг после приезда (On-arrival training)

Основной целью этого тренинга является ознакомление волонтеров с принимающей страной и подготовкой к ЕВС.

3. Промежуточный тренинг (Mid-term Evaluation)

Среднесрочная оценка позволяет волонтерам поделиться своим опытом и обдумать проведенные мероприятия и роли в принимающей организации.

Mid-term Evaluation предназначен для ЕВС волонтеров, продолжительность службы которых - не менее 6 ти месяцев.

Глава II: Координирование ЕВС волонтеров

1. Подготовка к ЕВС

Международная волонтерская деятельность является одним из наиболее эффективных и доступных способов для внесения своего вклада в развитие организации и местного сообщества. Однако, часто является проблемой для организации, даже имея опыт работы в локальном волонтерстве. Причина - международные факторы: язык, культура, разные требования и обязанности добровольного труда. Необходимо понимать, что волонтерская работа может вызывать некоторые расходы для организации. Перед принятием решения участвовать в ЕВС, вы должны задать себе два решающих вопроса: Какие пользы могут возникнуть из участия в ЕВС? Какие будут расходы, связанные с этой программой?

Ниже перечислены некоторые из наиболее распространенных затрат и пользы, связанных с ЕВС:

ПОЛЬЗЫ

Новая энергия, которая стимулирует творчество.

Финансовые расходы на низком уровне, а иногда даже финансовые выгоды в результате реализации проекта.

Развитие путем создания разнообразной окружающей среды.

Высокая мотивация к работе со стороны волонтера.

Расходы

Большая инвестиция времени (отбор, обучение, управление проектами, отчетность и т.д.)

Рабочее пространство и оборудование для волонтеров: офис, компьютерное оборудование и т.д.

Обучение персонала, особенно координатора, который нуждается в подготовке для управления волонтерами.

Расходы, связанные с проживанием волонтеров и возможные ущербы.

Навыки, которые отсутствуют в организации (графика, продвижение, сбор средств).

Продвижение миссии организации на местном уровне и на международном уровне.

Международные партнерства.

Позитивный имидж местного сообщества.

Расходы, связанные с управлением рисками, если волонтер может решить покинуть проект.

Подготовка команды для принятия волонтеров (изучение международного языка может быть и расходом, и выгодой для организации).

2. Подбор в ЕВС

Подбор ЕВС волонтеров можно сравнить с рекламой. Очень важно четкое сообщение и четкая целевая группа к которой вы обращаетесь. Это сообщение должно включать:

- Тип волонтерской работы;
- Что делает организация в целом;
- Продолжительность ЕВС проекта и место;
- Где найти дополнительную информацию;
- Процедура подбора (в том числе сроки).

Далее важно чтобы сообщение достигло вашей целевой группы. Существуют различные способы для продвижения вашего объявления, и здесь будут указаны некоторые из них:

1. Отправьте объявление организациям-партнером, с которыми вы сотрудничали в прошлом.
2. После получения аккредитации, вы автоматически появитесь в европейской ЕВС базе данных, которая предоставит возможность для желающих волонтеров связаться с вами (https://europa.eu/youth/evs_database)
3. Группы Yahoo, Facebook и другие социальные сети или платформы специально созданные для этой цели.
4. www.youthnetworks.eu или www.findevs.com;
5. Европейский Молодёжный Портал: https://europa.eu/youth/eu/article/46/19564_en
6. Платформа SALTO: <https://www.salto-youth.net/rc/eeca/evs-accreditations/databases/>

3. Выбор ЕВС волонтеров

Рекомендуем выбирать волонтеров следующим способом:

- Оценка резюме и мотивационного письма / заявки от заинтересованных волонтеров;
- Проведение Skype интервью с отобранными кандидатами

Интервью будет проверять и дополнять информацию уже полученную в CV и мотивационном письме. Чаще интервью проводится с использованием Skype коммуникатора, но вы можете рассмотреть телефон в качестве опции.

4. Направленность в ЕВС

Направленность понимается как процесс оказания помощи волонтером чтобы понять и чувствовать себя комфортно в этой организации. Направленность может рассматриваться как первая встреча между волонтером и принимающей организацией.

Литература разделила направленность на три широкие категории: миссия, система и социальные отношения. В случае ЕВС, к этим категориям также добавляется культура и общество принимающей организации.

Направленность в миссии организации:

Это часть когда волонтеры получают информацию о мотивах существования вашей организации, про ее миссию и ценности. Эта часть очень важна, поскольку она легко создаёт эмоциональную связь между волонтером и организацией.

Следующие области должны рассматриваться в проведении ориентировочной сессии: история, миссия и философия организации, бенефициары, программы и проекты.

5. Обучение / тренинг в ЕВС

Обучение волонтеров связано с навыками, знаниями и стратегиями, необходимыми для выполнения определённых задач. Обучение должно отвечать как требованиям работы в организации, как и потребностям обучения самих волонтеров.

А. Обучение на рабочем месте (On the job training)

Происходит в нормальных рабочих условиях и может принимать различные формы, такие как ученичество, ротация рабочих мест, консультирование, коучинг, наставничество. Волонтер должен оплучить соответствующую поддержку для того, чтобы он смог выполнить соответствующее задачи.

Б. Обучение вне рабочего места (Off the job training)

Этот тип обучения происходит за пределами работы в организации и включает в себя: лекции, тематические исследование, экскурсии, моделирование ситуаций, видео-презентации, групповые дискуссии.

В. Тренинг для персонального развития

ЕВС является важным опытом для волонтера, а участие в проектах повышает профессиональные навыки и компетенции.

Чтобы помочь отразить и выразить словами то, что волонтеры хотят научиться или чему они уже научились, организация должна внедрить систему обучения для персонального развития, включающую:

1. Разрабатывание своих собственных личных целей для периода волонтерской службы
2. Планирование путей обучения и средств
3. Поддержка и помощь в процессе саморефлексии и самооценки
4. Поддержка в заполнении Youthpass и измерении прогресса..

6. Делегирование в ЕВС

Правильное делегирование имеет важное значение для хороших рабочих отношений. Хотя это может показаться сложным процессом для людей, которые считают, что "если вы хотите что-то сделать правильно, вы должны сделать это сами", делегирование является важным шагом:

1. поможет вам выполнить задачи;
2. поможет расти вашей организации;
3. поможет волонтеру чувствовать себя нужным в организации.

7. Мониторинг в ЕВС

Мониторинг является оценкой работы волонтера и что подтверждает, что всё идет по плану. Проще говоря, мониторинг означает наблюдение и запись работы волонтера с помощью специфических инструментов. Цель мониторинга – проверить, ли задачи выполнены в соответствии с ранее установленным планом или нет. Мониторинг выявляет неполадки прежде, чем они станут проблемами.

8. Оценивание в ЕВС

Оценивание – это процесс, который определяет, в какой степени была достигнута основная цель, измеряет заслуги / особенности структуры и работу волонтеров в этой системе.

Когда оцениваешь волонтеров, в основном:

- формулируешь вопросы
- собираешь данные
- анализируешь данные
- изменяешь план и программу действий.

9. Признание в ЕВС

Признание заслуг волонтеров ЕВС представляет собой продолжительный процесс, интегрированный в любую добровольную программу, которая эффективно работает. Признание является инструментом для мотивации волонтеров.

Заслуги волонтеров должны быть признаны в местной общине, организации, бенефициарами и персоналом, и являются мотивацией для волонтеров продолжать свою деятельность. Признание даёт волонтерам чувство самореализации, и в то же время, является публичным заявлением в котором признаются заслуги волонтера.

В конце любого ЕВС, волонтер имеет право получить сертификат Youthpass, который признаёт навыки, приобретенные во время волонтерской службы. Youthpass является частью стратегии Европейской Комиссии по признанию неформального типа образования. Erasmus+ разработала восемь базовых компетенций, присутствующих в Youthpass:

- Общение на родном языке
- Общение на иностранном языке
- Математические, научные и технологические навыки
- Цифровые навыки
- Изучение процесса обучения
- Социальные и гражданские навыки
- Чувство инициативы и предпринимательства
- Социальная чувствительность и выражение

Глава III: Процесс становления принимающей организации для ЕВС волонтеров

1. Процедура аккредитации организации

Зачем вам нужна аккредитация?

Любая организация из стран Восточного Партнерства и России (в том числе Молдова), желающая принять участие в ЕВС как отправляющая или принимающая организация, должна быть аккредитована.

Кто может подать заявку на аккредитацию?

- любая структура (неправительственная организация, фондация и т.д.) созданная в Молдове
- Государственные учреждения участвующие в работе с молодёжью
- Структуры, которые занимаются организацией мероприятий в сфере молодёжи, спорта и культуры.

Каждая организация, заинтересованная в получении аккредитации для ЕВС должна обязательно знать:

- Устав ЕВС (входит в форму аккредитации)
- Руководство Программы Erasmus+ (доступно на английском и румынском на www.erasmusplus.ro)

Когда?

Заинтересованные организации могут подавать заявки на аккредитацию в любое время. Процесс аккредитации будет завершён в течение 2-3 месяцев с момента получения формы аккредитации. Тем не менее, этот период может быть увеличен! Лучше всего подавать на аккредитацию, по крайней мере, за 12 недель до момента, с которого вы хотите принять волонтёра!

Кто?

Процесс аккредитации в Молдове осуществляется в Ресурсном центре SALTO Восточной Европы и Кавказа (SALTO Eastern Europe and Caucasus (EECA) Resource Centre) при содействии внешних экспертов.

Как выглядит процедура для аккредитации?

1. Получение идентификационного кода ПИК

Этот код можно получить через следующие сайты:

- По-румынски: www.erasmusplus.ro/cod-identificare-pic
- По-английски:

https://ec.europa.eu/research/participants/portal/doc/call/fp7/fp7-ict-2013-10/33018-obtaining_pic_and_ecas_en.pdf

Пожалуйста, обратите внимание, что организация должна добавить в систему online следующие документы в электронном виде (сканы):

- Заявление на статус юридического лица (на английском языке). Форму можно загрузить с веб-сайта Европейской Комиссии.
- Форма финансовой идентификации (на английском языке). Форму можно загрузить с веб-сайта Европейской Комиссии.
- Выписка из регистрационного документа организации (или ее эквивалент), четко указывающий имя, адрес, регистрационный номер организации и законного представителя с переводом на английском языке.

Все эти документы должны иметь текущую дату. Подробная информация о регистрации и получении номера ПИК можно найти в Руководстве по программе, стр. 232 в английской или стр. 245 в румынской версии.

2. Заполнение формы для аккредитации

После получения ПИК кода организации предлагается заполнить форму для аккредитации и подтвердить её на сайте. Форма аккредитации может быть загружена с сайта SALTO. Заявка должна быть заполнена на английском языке. Организации предлагается добавить рекомендательные письма от своих местных партнеров.

3. Оценка формы для аккредитации

Сначала форма аккредитации будет оцениваться по формальным критериям.

Если эти критерии не выполняются, организация получит уведомление по электронной почте с описанием неприемлемых элементов. После этого, эксперты SALTOEECA будут оценивать материалы и свяжутся с организацией, чтобы запланировать визит. После визита, эксперт может обратиться за информацией или разъяснением. Организации, которые получают аккредитацию будут перечислены в базу данных EBC.

Если аккредитованная организация будет нарушать принципы, определенные Уставом EBC, и определенные элементы качества не будут соответствовать, SALTO имеет право приостановить или отозвать аккредитацию!

Библиография

1. EUROPEAN COMMISSION, Directorate-General for Education and Culture Youth, Civil Society, Action 2 – European Voluntary Service, EVS Volunteer Training, Guidelines and Minimum Quality Standard, November 2004
2. European Voluntary Service Charter, version 2015
3. EUROPEAN COMMISSION, Directorate-General for Education and Culture Youth, Civil Society, Action 2 – European Voluntary Service, EVS INFO KIT- January 2014
4. EUROPEAN VOLUNTARY SERVICE -ACCREDITATION GUIDELINES, Erasmus+ Programme, January 2014
5. YOUTHPASS IN EVS, INFO KIT, Part 2, May 2011
6. Ministerul Educatiei, Cercetarii, Tineratului si Sportului- ANPCDEFP, 2010- SErviciul European de voluntariat
7. EVS guide for volunteers- Healthy Network organization
8. "Volunteers Wanted – A Practical Guide to Finding and Keeping Good Volunteers", Rusin Jo B., 1999
9. "The Complete Volunteer Management Handbook", McCurley S., Lynch R., Jackson R., 2012
10. MARY V. MERRILL. 2005. Recognizing volunteers. In <http://www.worldvolunteerweb.org/resources/how-to-guides/manage-volunteers/doc/recognizing-volunteers.html>
11. Measuring the Difference Volunteers Make: A Guide to Outcome Evaluation for Volunteer Program Managers, Minnesota Department of Human Services, 1997
12. Independent Sector and United Nation Volunteers, Measuring Volunteering- A practical Toolkit, 2001
13. National Community Service- Volunteer Management Guidebook
14. Managing Volunteers effectively- a guidebook for NGOs, Ferso Foundation, 2014
15. Volunteering England. The Recruitment Guide - Overview. Web resource. Available at <http://www.volunteering.org.uk>
16. T-Kit No. 5 – International voluntary service (Revised edition) (2013), Edited and written by Tony Geudens, with contributions by Simona Constanzo, Peter Hofmann, Luis Amorim and Luba Pavlova
17. European Commission- 2015, Joint Report of the Council and the Commission on the implementation of the renewed framework for European Cooperation in the youth field (2010-2018)
18. Community ToolBox- Developing a Strategic Plan and Organizational Structure: <http://ctb.ku.edu/en/developing-strategic-plan-and-organizational-structure>

